

BENUTZERHINWEISE

DEUTSCH

vetec

a part of Nordtech-Vetec

INOX

V-LINK



Inhaltsverzeichnis

1.	Vielen Dank, dass Sie ein V-link Dynamometer gekauft haben	1
1.1	Wichtige Informationen	1
1.2	YouTube-Videohandbücher	1
2.	Produktübersicht	2
3.	Bedienfeld	3
3.1	Ein- und Ausschalten	3
3.2	Tara	3
3.3	Niedriger Batteriestand	3
4.	Menü / Erweiterte Einstellungen	4
4.1	Peak Hold aktivieren	4
4.2	Hub wiederholen	4
4.3	Peak Hold deaktivieren	5
4.4	Einstellung der Signalton-Grenze	5
5.	Geltende Normen und Vorschriften	6
5.1	Installation, Verwendung und Deinstallation	6
5.2	Installation	6
5.3	Verwendung	6
5.4	Deinstallation	6
5.5	Überlastung	7
6.	Batterie aufladen	7
6.1	Batteriewechsel	7
7.	Service, Reparaturen und Wartung	7
7.1	Kalibrierung	7
7.2	Wartung	8
8.	Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten	8
9.	Garantie	8
10.	FAQ	8
11.	Zubehör	9
12.	Fernanzeige und Wägeeinheit verbinden	10
13.	Vetec App	11

1. Vielen Dank, dass Sie ein V-link Dynamometer gekauft haben

Das V-link-Dynamometer von Vetec wurde mit dem Ziel entwickelt, die Effizienz und Genauigkeit beim Heben in allen Situationen zu erhöhen, auch in rauen und feuchten Umgebungen.

Der Schwerpunkt bei der Entwicklung lag auf der Optimierung von Funktionen, die es dem Bediener erleichtern, das Dynamometer zu handhaben und zu bedienen, und gleichzeitig stabile und präzise Messungen gewährleisten. Die verbesserte Benutzerfreundlichkeit wurde unter anderem durch ein flaches, schlichtes Design, eine einfache Menüstruktur mit Peak Hold, eine Schnellstartanleitung sowie schnelles Laden mit einem Standard-USB-Ladegerät erreicht.

Die Erreichung der Schutzklasse IP67 war besonders wichtig, um den Anforderungen von Kunden gerecht zu werden, die in maritimen und Offshore-Umgebungen arbeiten. Zu diesem Zweck wurde das Dynamometer 30 Minuten lang in 1 Meter tiefem Wasser getestet. Das Ergebnis war ein vollständig funktionsfähiges Produkt.

Wir hoffen, dass Sie mit Ihrem V-link-Dynamometer zufrieden sein werden.

© Nordtech-Vetec A/S
Teknikvej 69
DK-5260 Odense S
Tlf.: +45 65919802
post@nordtech.dk
www.vetec.dk

1.1 Wichtige Informationen

LESEN SIE ALLE ANLEITUNGEN UND WARNHINWEISE SORGFÄLTIG VOR INSTALLATION UND VERWENDUNG. Dieses Handbuch wird von Vetec herausgegeben und ist nicht durch eine Garantie abgedeckt. Das Handbuch kann jederzeit und ohne vorherige Ankündigung von Vetec zurückgezogen oder überarbeitet werden. Korrekturen und Ergänzungen sind in der neuesten Version des Handbuchs enthalten.

Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise in diesem Handbuch und installieren Sie das V-link gemäß den Installationsvorschriften. Die Nichteinhaltung dieser Richtlinien kann zu Schäden am Gerät oder zu Gefährdungen des Personals führen. Jede Verwendung muss in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften des Einsatzlandes erfolgen. Vetec übernimmt keine Verantwortung für die Nichteinhaltung lokaler Vorschriften.

1.2 YouTube-Videohandbücher

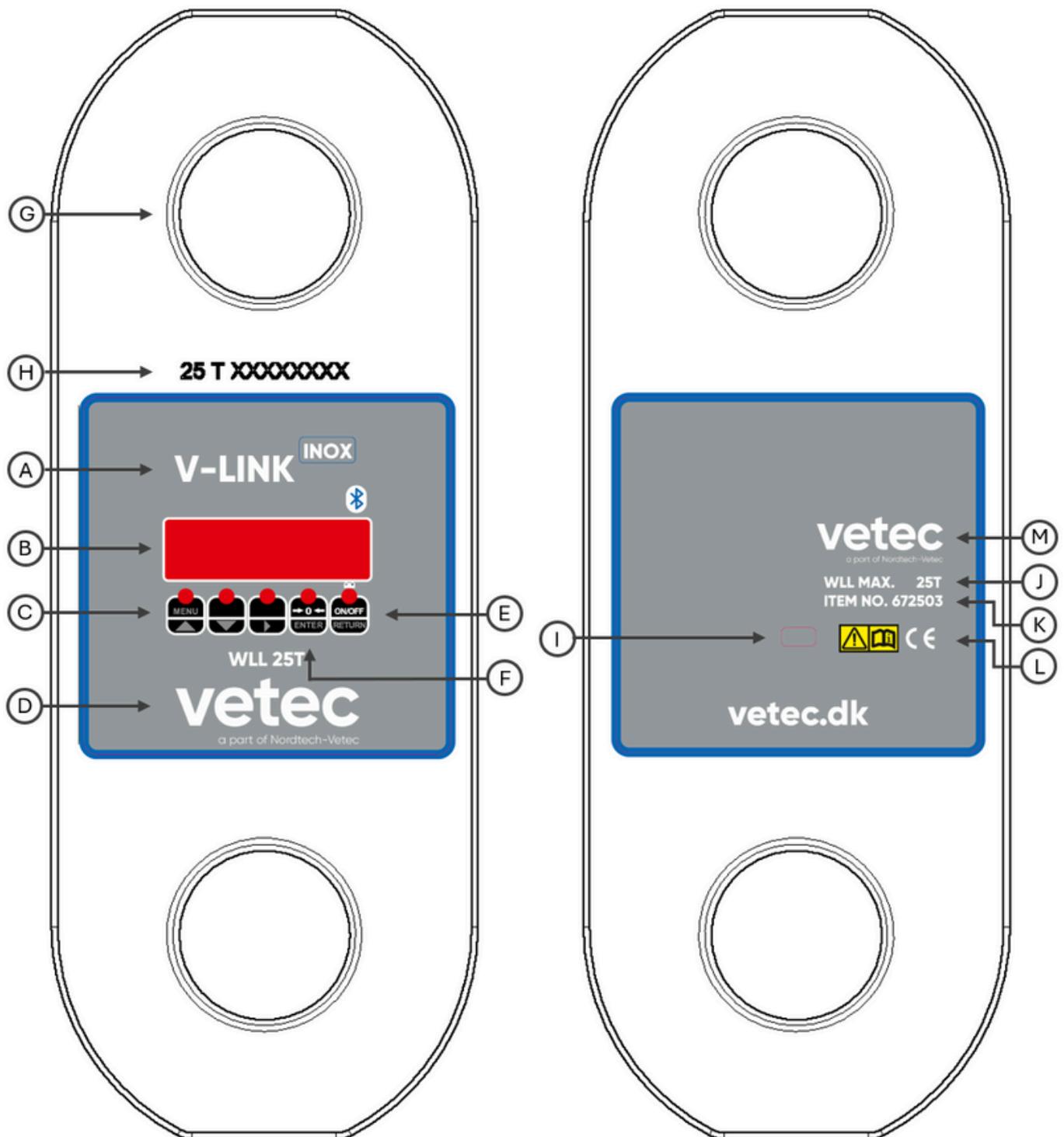


Besuchen Sie den YouTube-Kanal von Vetec und sehen Sie sich Videohandbücher zur Installation, täglichen Verwendung und Menükonfiguration an.

2. Produktübersicht

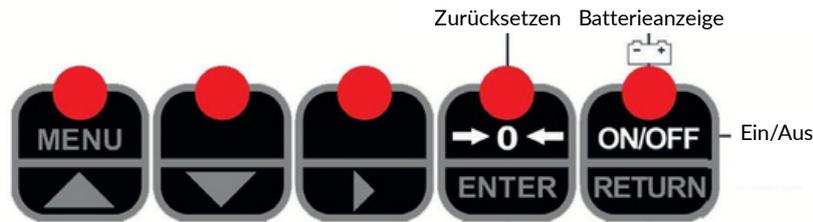
Vorderseite

Rückseite

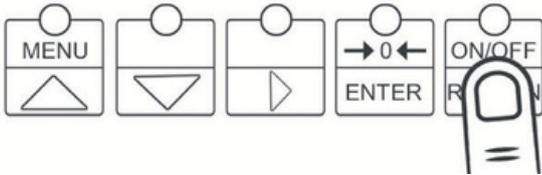


A	Kapazität / Produktname	H	Kapazität / Seriennummer (eingraviert)
B	Rotes LED-Display	I	USB-Anschluss (nur zum Aufladen)
C	Bedienfeld	J	Maximale Belastung (SWL)
D	Herstellername	K	Artikelnummer
E	Ein-/Auschaltknopf	L	Handbuch lesen, CE
F	Tara-Taste	M	Herstellername
G	Bügelöffnung		

3. Bedienfeld



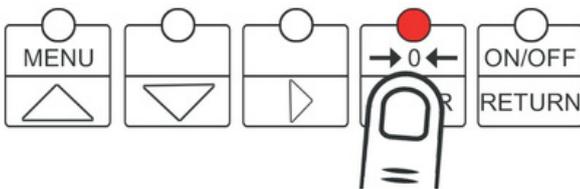
3.1 Ein- und Ausschalten



Drücken Sie **ON/OFF**, um das Gerät ein- oder auszuschalten. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, wird für einige Sekunden die Software-Versionsnummer angezeigt. Danach erscheint die nicht getarnte Gewichtsanzeige.

*Das Gerät schaltet sich nicht automatisch aus, wenn es nicht verwendet wird.

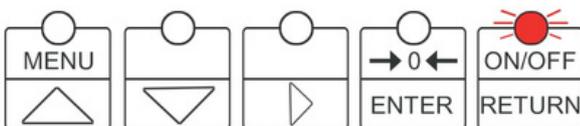
3.2 Tara



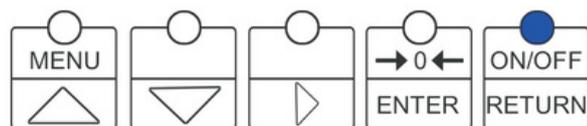
Um die Tara-Funktion zu aktivieren, drücken und halten Sie $\rightarrow 0 \leftarrow$, bis das Display **0** anzeigt und die rote Taste leuchtet. Drücken Sie $\rightarrow 0 \leftarrow$, um zu deaktivieren.

*Die Tara-Funktion wird automatisch deaktiviert, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

3.3 Niedriger Batteriestand

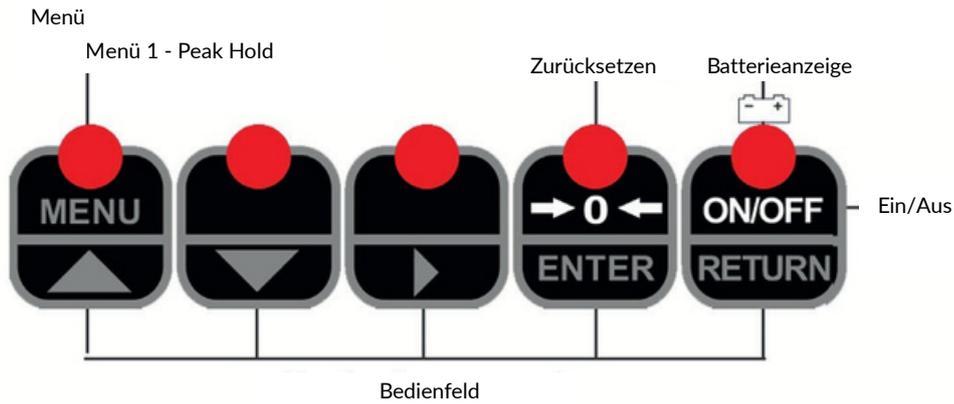


Die Batterieanzeige blinkt rot, wenn der Batteriestand niedrig ist und aufgeladen werden muss.

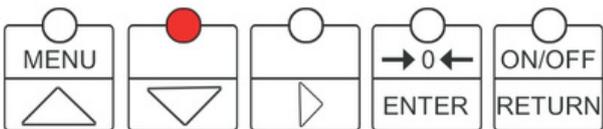


Die Batterieanzeige leuchtet blau während des Ladevorgangs. Das blaue Licht erlischt, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.

4. Menü / Erweiterte Einstellungen



4.1 Peak Hold aktivieren



Drücken Sie die ON/OFF-Taste, um das Gerät einzuschalten. Drücken und halten Sie MENU, bis das Display 1 anzeigt. Wählen Sie 1 (Menü 1), indem Sie ENTER drücken. Das Display zeigt PEOFF (Peak Hold deaktiviert). Drücken  bis das Display PE on anzeigt (Peak Hold aktiviert)

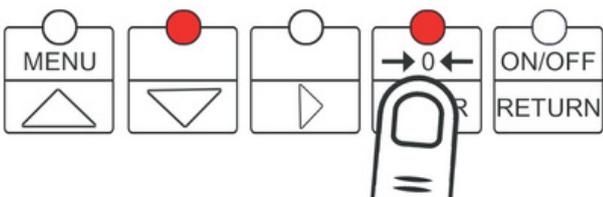
Drücken Sie ENTER, um Peak Hold zu aktivieren. Das Display zeigt nun 1 an.

Drücken Sie **RETURN**, um zum Standardmenü zurückzukehren.

Wenn Peak Hold aktiviert ist, leuchtet die zweite Taste rot. Führen Sie einen Hub aus, und das Display „friert“ beim höchsten aufgezeichneten Messwert ein.

*Peak Hold ist standardmäßig deaktiviert.

4.2 Hub wiederholen



Drücken und halten Sie , bis das Display  anzeigt. Führen Sie einen Hub aus. Das Display „friert“ beim höchsten aufgezeichneten Messwert ein. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf.

4.3 Peak Hold deaktivieren

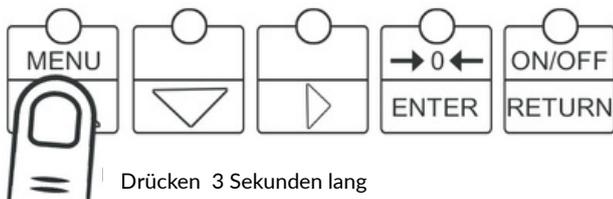


Drücken und halten Sie **MENU**, bis das Display 1 anzeigt. Wählen Sie 1, indem Sie **ENTER** drücken. Das Display zeigt nun PE on. Drücken bis das Display ·PEoFF anzeigt.

Drücken Sie **ENTER**, um Peak Hold zu deaktivieren. Drücken Sie **RETURN**, um zu den Standardeinstellungen zurückzukehren.

*Peak Hold wird nicht deaktiviert, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

4.4 Einstellung der Signalton-Grenze



Drücken und halten Sie **MENU**, bis das Display 1 anzeigt.* Wählen Sie **3**, indem Sie **ENTER** drücken. Verwenden Sie die Pfeiltasten, um die Gewichtsbeschränkung in kg einzugeben. Drücken Sie **ENTER**, um zu speichern. Drücken Sie **RETURN**, um zu den Standardeinstellungen zurückzukehren.

*Die Signaltonfunktion wird am Dynamometer eingestellt und funktioniert nur in Verbindung mit der Handanzeige.

5. Geltende Normen und Vorschriften

Kalibriert i henhold til nationale og internationale standarder.

5.1. Installation, Verwendung und Deinstallation



”DANGER”

Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, müssen alle Anweisungen in diesem Handbuch vor der Verwendung gelesen und verstanden werden. Produktanpassungen dürfen nur von autorisiertem oder qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

5.2. Installation

Das Dynamometer darf nur mit Schäkeln verwendet werden, die der maximalen Belastung des Geräts entsprechen und die geltenden Vorschriften im Einsatzland erfüllen. Die maximale Belastung ist auf der Rückseitenfolie des Geräts angegeben. Vetec empfiehlt Green Pin Standard-Schäkeln, G4163 und G-4161.

Stellen Sie während der Installation Folgendes sicher:

Ausreichende Festigkeit der Verankerungspunkte der Lastlinie in Bezug auf die anzuwendende Kraft.

Kompatibilität der Verankerungsausrüstung an beiden Enden des Geräts sowie Einhaltung der geltenden Vorschriften.

Sichern Sie die Bügel, indem Sie deren Bolzen bis zum Anschlag anziehen, und stellen Sie sicher, dass die Sicherheitsverriegelung korrekt funktioniert.

Beachten Sie die maximale Belastung des Dynamometers.

5.3. Verwendung

Verwenden Sie das Gerät nur für Zugbelastungen.

Das Gerät funktioniert in alle Richtungen, einschließlich horizontal.

Schnelle Temperaturänderungen können die Genauigkeit beeinträchtigen. Es wird daher empfohlen, das Gerät vor der Verwendung 20–30 Minuten bei stabiler Temperatur zu lagern.

5.4. Deinstallation

Das Gerät muss vor der Deinstallation vollständig entlastet sein. Achten Sie auf einen sicheren Umgang mit dem Gerät und vermeiden Sie Beschädigungen.

Wischen Sie alle äußeren Flächen ab. Bei Verwendung in korrosiven Umgebungen verwenden Sie ein feuchtes Tuch.

Für eine optimale Wartung tragen Sie eine dünne Schicht Leichtöl, z. B. WD-40, auf.

5.5 Überlastung



Im Falle einer Überlastung ist es unbedingt erforderlich, das Gerät vollständig zu entlasten und den folgenden Überlasttest durchzuführen. **Überlasttest:** Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein. Wenn das Display einen Wert anzeigt, der deutlich höher oder niedriger ist als der normale Startwert, wurde das Gerät dauerhaft beschädigt. In diesem Fall ist es wichtig, das Gerät vor weiterer Verwendung in der Vetec-Servicewerkstatt überprüfen zu lassen.

6. Batterie aufladen

Das Dynamometer wird mit einem hochwertigen Standard-USB-Ladegerät aufgeladen. Der Akku ist bei Nordtech-Vetec stets auf Lager und in jedem Geschäft erhältlich. Laden Sie das Dynamometer im Auto, an einem Computer oder mit einem Netzladegerät auf. Da das Ladegerät nicht wasserdicht ist, wird empfohlen, das Dynamometer an einem sicheren, trockenen Ort aufzuladen. Stellen Sie das Dynamometer auf eine stabile Oberfläche und vergewissern Sie sich, dass es ausgeschaltet ist. Schließen Sie es über den USB-Anschluss auf der Rückseite des Dynamometers an und laden Sie es auf.

Laden bei Temperaturen von 0 °C bis 45 °C. Ein vollständig entladener Akku benötigt bis zu 6 Stunden, um wieder aufgeladen zu werden.

6.1. Batteriewechsel

Die Batterieanzeige blinkt bei nachlassender Batterielaufzeit. Es wird empfohlen, den Akku im Vetec-Servicecenter auszutauschen, um Garantie- und Sicherheitszertifizierungen aufrechtzuerhalten.

Kontaktieren Sie Nordtech-Vetec unter +45 65919802 oder post@nordtech.dk.

7. Service, Reparaturen und Wartung

Um Schäden zu vermeiden, müssen Menüänderungen, Reparaturen und Kalibrierungen stets von autorisiertem Personal durchgeführt werden. Es wird empfohlen, Kalibrierungen und Reparaturen von der Vetec-Serviceabteilung in Dänemark oder von einem autorisierten Partner durchführen zu lassen. Kontaktieren Sie die Vetec-Serviceabteilung für weitere Informationen.

Wenn ein Gerät zur Reparatur eingesendet wird, denken Sie bitte immer daran, die Rechnungsnummer oder den Lieferschein zusammen mit einer Problembeschreibung beizulegen.

7.1. Kalibrierung

Ein Dynamometer wird stets mit einem Prüf- und Kalibrierzertifikat geliefert, das 1 Jahr gültig ist. Das Zertifikat enthält die Werte, die während der Justierung ermittelt wurden. Nach dänischem Recht wird empfohlen, das Gerät einmal jährlich zu kalibrieren. Nach jeder Kalibrierung wird ein neues Prüf- und Kalibrierzertifikat ausgestellt.

7.2. Wartung

Das Dynamometer erfordert keine Wartung, lediglich eine leichte Reinigung nach Gebrauch.

- Wischen Sie Feuchtigkeit oder Staub mit einem leicht feuchten, sauberen Tuch ab.
- In feuchten Umgebungen tragen Sie eine dünne Schicht Öl auf die Oberfläche auf, z. B. WD-40. Dies beugt Rost vor.
- Bewahren Sie das V-Link an einem trockenen und sauberen Ort auf.
- Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder Hochdruckwasser.

8. Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



Ein Dynamometer darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jede Entsorgung muss gemäß den geltenden Vorschriften des Einsatzlandes erfolgen.

Dieses Produkt muss bei einer Recyclingstation abgegeben werden, um eine ordnungsgemäße Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung zu gewährleisten.

9. Garantie

Die Produkte von Vetec sind für einen Zeitraum von einem (1) Jahr ab Kaufdatum gegen Material- oder Verarbeitungsfehler garantiert. Im Falle eines Defekts innerhalb der Garantiezeit muss das Dynamometer vom Käufer frachtfrei (und mit ähnlichen Gebühren vorausbezahlt) zurückgesendet werden. Vetec oder der Händler wird das defekte Gerät nach eigenem Ermessen reparieren oder ersetzen.

Die folgenden Fehler sind nicht durch die Garantie abgedeckt:

- Fehler aufgrund normaler Abnutzung
- Produkte, die unautorisierten Änderungen unterzogen wurden
- Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation oder Verwendung
- Dampf- oder Wasserschäden infolge Überschreitung der IP-Schutzklasse

10. FAQ

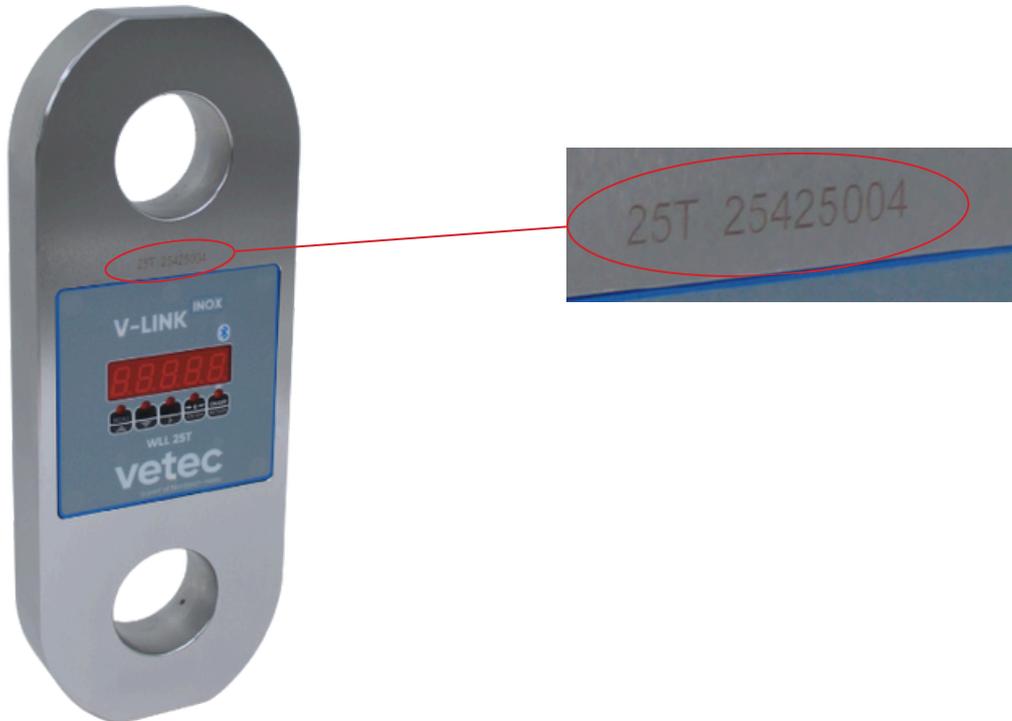
Unregelmäßigkeiten	Mögliche Ursachen	Korrekturmaßnahmen
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Entladene Batterien.	Batterien aufladen.
	Die Elektronik ist defekt.	Kontaktieren Sie die technische Abteilung von Vetec.
The display shows an incorrect value.	Mehr als 1 Jahr seit der letzten Kalibrierung.	Kontaktieren Sie die technische Abteilung von Vetec zur Neukalibrierung.
	Fehler in der Elektronik.	Zurücksetzen: Ein- und Ausschalten sowie Zurücksetzen.
	Wurde überlastet.	Ausschalten sowie Zurücksetzen Kontaktieren Sie die technische Abteilung von Vetec.
Der Anzeigenwert ist nicht auf 0 gesetzt.	Wurde nicht zurückgesetzt.	Drücken Sie →0←

11. Zubehör

Artikel-Nr.:	
WRDTX03	Drahtlose Anzeige
V-LINK KUF01A	ABS-Koffer für 3,25T, 6,5T, 12,5T und 25T
V-LINK KUF02A	ABS-Koffer für 55T
G720661	USB-Ladekabel
M124512	USB-Ladegerät
Vetec App	App als drahtloses Display mit der Möglichkeit, Messprotokolle zu speichern und mehrere Dynamometer zu verbinden.

12. Verbinden Sie das Fernanzeige-Display mit der Waageinheit.

Ihr Produkt sollte immer die neueste Softwareversion (Version 4.26 oder höher) haben. Schalten Sie beide Geräte ein. Halten Sie die MENU-Taste am Fernanzeige-Display gedrückt. Navigieren Sie mit den Pfeiltasten zu „4“ und drücken Sie ENTER. Geben Sie die letzten 8 Ziffern der Seriennummer des Dynamometers ein.



Verwenden Sie die Pfeiltasten, um die Ziffer zu ändern. Sie passen den Wert mit den Pfeiltasten an. \triangle / ∇ und wechseln Sie zur nächsten Ziffer, indem Sie \triangleright drücken.

Beachten Sie, dass sich beim Überschreiten von „9“ beim Eingeben der Ziffern die Ziffer links davon erhöht. Schließen Sie die Eingabe mit ENTER ab.



Anschließend erscheint „NO CO“ auf dem Display. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die ON/OFF-Taste gedrückt halten. Schalten Sie das Gerät wieder ein, indem Sie die ON/OFF-Taste drücken. Die Geräte sind nun verbunden und einsatzbereit.

13. Vetec App

Download Vetec App



Finden Sie die App im Google Play Store oder im App Store.

Willkommen in der App

Velkommen

Kom i gang med appen ved at forbinde dine enheder med bluetooth.

Din telefon bør have bluetooth slået til inden du går i gang.



Schalten Sie Ihr Dynamometer ein. Stellen Sie sicher, dass Bluetooth auf Ihrem Telefon aktiviert ist, und tippen Sie auf „Loslegen“.

Koppeln Sie das Dynamometer mit Ihrem Telefon

< vetec

Forbind ny enhed



Ingen enheder blev fundet

Start søgning

Hier wählen Sie „Suche starten“.

Geben Sie die Seriennummer ein.



Geben Sie die Seriennummer des Dynamometers ein. Ihr Telefon wird automatisch mit dem Dynamometer gekoppelt und merkt sich die Verbindung für die zukünftige Nutzung.

Starten Sie mit den Messungen.

< AddDevice **vetec** 

 **WGHT23102501**

00060 kg

Start logging

FRA 



Tarering

FRA 

→ 0 ←

Skift måleenhed

kg



Max. belastning

00000



Jetzt sind Sie bereit, Ihre Messungen zu protokollieren. In der App können Sie die Tara einstellen, die Messeinheit wechseln und die maximale Belastung anpassen.

Wählen Sie die Frequenz

< AddDevice **vetec** 

 **WGHT23102501**

Vælg frekvens

0.4 sekunder

1 sekund

10 sekunder

Skift måleenhed

kg



Max. belastning

00000



Wenn Sie auf „Start Aufzeichnung“ drücken, können Sie aus 3 Intervallen auswählen, in denen Sie die Messwerte protokollieren möchten. Wählen Sie eines aus und drücken Sie anschließend die „Pause“-Taste, um die Aufzeichnung zu stoppen.

Start logging

FRA 



Log-Daten teilen



Wenn du mit dem Protokollieren fertig bist, kannst du deine Daten als .XLSX-Datei auf verschiedenen Plattformen teilen.

vetec

a part of Nordtech-Vetec

V-LINK **INOX**

Haben Sie Fragen zu Ihrem Produkt?

Nordtech-Vetec A/S
Teknikvej 69 DK-5260
Odense S - Denmark
SE/CVR-no. 18175509
Mail: post@nordtech.dk
Phone: +(00)45 6591 9802
